

Anexo IV: Instrumento de recolha de dados – teste: sujeito 9

Idade: 32	Naturalidade: Elvas	Sexo: <input type="checkbox"/> F <input checked="" type="checkbox"/> M
Nível Académico / Área de formação: Licenciatura		
Profissão: Professor de Educação Visual		
Língua Materna: Português		
Línguas Estrangeiras:		
Inglês	Nível Básico: <input type="checkbox"/>	Nível Intermédio: <input type="checkbox"/> Nível Avançado: <input checked="" type="checkbox"/>
Espanhol	Nível Básico: <input type="checkbox"/>	Nível Intermédio: <input checked="" type="checkbox"/> Nível Avançado: <input type="checkbox"/>
Francês	Nível Básico: <input checked="" type="checkbox"/>	Nível Intermédio: <input type="checkbox"/> Nível Avançado: <input type="checkbox"/>
Obrigada pela sua colaboração!		

Na Língua Portuguesa existem expressões que devido às suas particularidades se tornam especiais. Certamente conhece expressões como “abanar o capacete”; “descascar um abacaxi”; ou “amarrar o burro”, as quais até utiliza no seu dia-a-dia. De facto, o objectivo deste estudo é entender de que maneira as particularidades destas expressões afectam a forma como as utilizamos numa frase.

Nesta perspectiva, é-lhe pedido que leia com atenção as frases apresentadas e que indique, marcando uma cruz (X), se a frase em questão lhe parece possível (P) ou impossível (I). Caso tenha dúvidas na opção que escolheu deve marcar outra cruz na opção Duvidosa (D). A sua escolha terá de ser baseada na possível perda ou não do sentido original da expressão em cada uma das diferentes frases. Para tal, é-lhe facultado a definição da expressão¹, bem como lhe é dado um exemplo da sua utilização numa frase.

Assim, considerando as hipóteses, pode optar entre:

P (Possível) - se considerar que a expressão mantém o seu sentido original;

I (Impossível) - se considerar que a expressão perde o seu sentido original.

Não se esqueça que, caso tenha dúvidas quanto à opção que escolheu, deve marcar também D (Duvidosa).

Atente no seguinte exemplo:

Abanar o capacete:			
Como adora aquela discoteca, ele abanou o capacete durante toda a noite.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como adora aquela discoteca, o capacete foi abanado por ele durante toda a noite.	X		X
Como adora aquela discoteca, ele procedeu à abanadela do capacete durante toda a noite.		X	
Como adora aquela discoteca, ele o capacete abanou durante toda a noite.	X		
Como adora aquela discoteca, ele abanou efusivamente o capacete durante toda a noite.	X		
Como adora aquela discoteca, ele acabou abanando o capacete durante toda a noite.	X		

¹ Todas as definições presentes foram retiradas da obra lexicográfica *Novos Dicionários de Expressões Idiomáticas* (Santos, 2000).

1. Descascar um abacaxi: resolver uma dificuldade; desembaraçar-se de embrulhada. Apesar de ter vários problemas, ele descascou um abacaxi.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ter vários problemas, um abacaxi foi descascado por ele.	X		
Apesar de ter vários problemas, ele fez o descascamento de um abacaxi.		X	
Apesar de ter vários problemas, ele um abacaxi descascou.		X	
Apesar de ter vários problemas, ele ontem descascou um abacaxi.	X		
Apesar de ter vários problemas, ele acabou descascando um abacaxi.		X	

2. Saber o abecedário: conhecer as noções elementares, os rudimentos de qualquer assunto. Ele sabe o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.			
Frases / Transformações	P	I	D
O abecedário é sabido por ele, por isso ainda tem muito para aprender.		X	X
Ele o abecedário sabe, por isso ainda tem muito para aprender.		X	
Ele apenas sabe o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.	X		
Ele vai sabendo o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.	X		

3. Cortar o coração: confranger; causar dó; afligir; comover. Ele corta o coração ao estar tão triste.			
Frases / Transformações	P	I	D
O coração é cortado por ele ao estar tão triste.		X	X
Ele procedeu ao corte do coração ao estar tão triste.	X		X
Ele o coração corta ao estar tão triste.		X	X
Ele corta demais o coração ao estar tão triste.	X		
Ele estava cortando o coração ao estar tão triste.		X	

4. Levar uma bandeira: ser terminantemente recusado a alguém um pedido, pretensão, etc.. Mais uma vez não conseguiu, ele levou uma bandeira.			
Frases / Transformações	P	I	D
Mais uma vez não conseguiu, uma bandeira foi levada por ele.		X	
Mais uma vez não conseguiu, ele procedeu ao levamento de uma bandeira.		X	
Mais uma vez não conseguiu, ele uma bandeira levou.	X		X
Mais uma vez não conseguiu, ele levou novamente uma bandeira.	X		
Mais uma vez não conseguiu, ele acabou levando uma bandeira.		X	

5. Morder os beiços: fazer um esforço para dominar a raiva, ressentimento, despeito; Ele mordeu os beiços quando se apercebeu do que tinha acontecido.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os beiços foram mordidos por ele, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		
Ele procedeu à mordidela dos beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		
Os beiços ele mordeu, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		X
Ele mordeu intensamente os beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		
Ele estava mordendo os beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.		X	

6. Dar um bode: causar grande agitação, perturbação. Ele deu um bode, quando soube da notícia.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um bode foi dado por ele, quando soube da notícia.		X	X
Um bode ele deu, quando soube da notícia.		X	
Ele deu propositamente um bode, quando soube da notícia.	X		X
Ele acabou dando um bode, quando soube da notícia.		X	X

7. Levar um bode: ser repreendido. Ele levou um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um bode da professora foi levado por ele, por não ter feito os trabalhos de casa.		X	
Ele procedeu ao levamento de um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.		X	
Um bode ele levou da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.		X	
Ele levou ontem um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.	X		
Ele acabou levando um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.	X		

8. Pintar o bode: divertir-se de maneira ruidosa, cometendo excessos. A festa foi muito divertida, de tal forma que ele pintou o bode.			
Frases / Transformações	P	I	D
A festa foi muito divertida, de tal forma que o bode foi pintado por ele.		X	X
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele procedeu à pintura do bode.		X	
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele o bode pintou.		X	
A festa foi muito divertida, de tal forma que pintou verdadeiramente o bode.	X		
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele acabou pintando o bode.	X		

9. Meter uma bola: mentir; propalar boatos, atoardas. Para se livrar das culpas, ele meteu uma bola.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para se livrar das culpas, uma bola foi metida por ele.	X		X
Para se livrar das culpas, ele uma bola meteu.		X	X
Para se livrar das culpas, ele meteu descaradamente uma bola.	X		
Para se livrar das culpas, ele acabou metendo uma bola.	X		X

10. Trocar as bolas: dizer, fazer uma coisa em vez de outra, por distracção, engano, confusão. Não percebe nada do assunto, por isso ele trocou as bolas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Não percebe nada do assunto, por isso as bolas foram trocadas por ele.		X	X
Não percebe nada do assunto, por isso ele procedeu à troca das bolas	X		X
Não percebe nada do assunto, por isso ele as bolas trocou.		X	X
Não percebe nada do assunto, por isso ele trocou constantemente as bolas.	X		
Não percebe nada do assunto, por isso ele acabou trocando as bolas.	X		X

11. Apanhar uma bolacha: ser uma criança castigada com uma palmada nas faces ou nas mãos. Por se ter portado mal, ele apanhou uma bolacha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por se ter portado mal, uma bolacha foi apanhada por ele.		X	
Por se ter portado mal, ele procedeu à apanha de uma bolacha.		X	
Por se ter portado mal, ele uma bolacha apanhou.	X		X
Por se ter portado mal, ele apanhou ontem uma bolacha.	X		
Por se ter portado mal, ele acabou apanhando uma bolacha.	X		X

12. Dar uma bolacha: castigar uma criança com uma palmada nas faces ou nas mãos. Por se ter portado mal, ele deu-lhe uma bolacha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por se ter portado mal, uma bolacha foi lhe dada por ele.		X	
Por se ter portado mal, ele uma bolacha lhe deu.		X	X
Por se ter portado mal, ele deu-lhe ontem uma bolacha.	X		
Por se ter portado mal, ele acabou dando-lhe uma bolacha.	X		

13. Ganhar o bolo: ganhar a aposta, o prémio. Ele jogou na lotaria e ganhou o bolo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele jogou na lotaria e o bolo foi ganho (por ele).	X		
Ele jogou na lotaria e o bolo ganhou.	X		X
Ele jogou na lotaria e ganhou efectivamente o bolo.	X		
Ele jogou na lotaria e acabou ganhando o bolo.	X		X

14. Levar o bolo: esperar em vão por uma pessoa com que se aprazou um encontro. Esperou toda a tarde por ela e levou o bolo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Esperou toda a tarde por ela e o bolo foi levado (por ele).	X		X
Esperou toda a tarde por ela e procedeu ao levantamento do bolo.		X	
Esperou toda a tarde por ela e o bolo levou.	X		X
Esperou toda a tarde por ela e levou curiosamente o bolo.	X		X
Esperou toda a tarde por ela e acabou levando o bolo.	X		

15. Bater a bota: morrer. Ele estava muito doente, por isso bateu a bota.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele estava muito doente, por isso a bota foi batida por ele.		X	
Ele estava muito doente, por isso ele procedeu à batedura da bota.		X	
Ele estava muito doente, por isso a bota bateu.		X	X
Ele estava muito doente, por isso bateu depressa a bota.	X		
Ele estava muito doente, por isso acabou batendo a bota.	X		

16. Descalçar esta bota: sair de situação intrincada; resolver uma dificuldade. Apesar de a situação ser difícil, ele descalçou esta bota.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de a situação ser difícil, esta bota foi descalçada por ele.	X		
Apesar de a situação ser difícil, ele procedeu à descalçadura desta bota.		X	
Apesar de a situação ser difícil, ele esta bota descalçou.	X		X
Apesar de a situação ser difícil, ele descalçou bem esta bota.	X		
Apesar de a situação ser difícil, ele acabou descalçando esta bota.	X		

17. Estender os braços: implorar protecção, socorro, ajuda, etc.. Ele estendeu os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os braços foram estendidos por ele, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		
Ele procedeu à estendedura dos braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.		X	
Os braços ele estendeu, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		
Ele estendeu desesperadamente os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		
Ele acabou estendendo os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		

18. Amarrar o burro: amuar; embezerrar; melindrar-se. Como não gostou da brincadeira, ele amarrou o burro.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como não gostou da brincadeira, o burro foi amarrado por ele.		X	X
Como não gostou da brincadeira, ele procedeu à amarração do burro.		X	
Como não gostou da brincadeira, ele o burro amarrou.	X		X
Como não gostou da brincadeira, ele amarrou fortemente o burro.	X		
Como não gostou da brincadeira, ele acabou amarrando o burro.	X		

19. Rebentar a bomba: ser inesperadamente revelada uma notícia sensacional, um escândalo, uma crise. O segredo foi descoberto e ele rebentou a bomba.			
Frases / Transformações	P	I	D
O segredo foi descoberto e a bomba foi rebentada por ele.	X		
O segredo foi descoberto e ele procedeu ao rebentamento da bomba.	X		X
O segredo foi descoberto e ele a bomba rebentou.	X		
O segredo foi descoberto e ele rebentou depressa a bomba.	X		
O segredo foi descoberto e ele acabou rebentando a bomba.	X		

20. Tapar um buraco: pagar uma dívida. Ele tapou um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um buraco foi tapado por ele para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		X
Ele procedeu ao tapamento de um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.		X	X
Um buraco ele tapou para ajudar um amigo economicamente em apuros	X		X
Ele tapou apressadamente um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		
Ele estava tapando um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		X

21. Baixar a cabeça: submeter-se; sujeitar-se; humilhar-se. Apesar de ser orgulhoso, ele baixou a cabeça.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ser orgulhoso, a cabeça foi baixada por ele.		X	
Apesar de ser orgulhoso, ele procedeu ao abaixamento da cabeça.		X	
Apesar de ser orgulhoso, ele a cabeça baixou.		X	
Apesar de ser orgulhoso, ele baixou sempre a cabeça.	X		
Apesar de ser orgulhoso, ele acabou baixando a cabeça.	X		

22. Levantar (a) cabeça: reabilitar-se moralmente, socialmente, financeiramente. Apesar dos maus momentos, ele levantou a cabeça.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar dos maus momentos, a cabeça foi levantada por ele.	X		X
Apesar dos maus momentos, ele procedeu ao levantamento da cabeça.		X	
Apesar dos maus momentos, ele a cabeça levantou.	X		X
Apesar dos maus momentos, ele levantou rapidamente a cabeça.	X		
Apesar dos maus momentos, ele acabou levantando a cabeça.	X		

23. Quebrar a cabeça: meditar, ponderar demoradamente. Ele quebrou a cabeça para tentar resolver este problema.			
Frases / Transformações	P	I	D
A cabeça foi quebrada por ele para tentar resolver este problema.		X	
Ele procedeu à quebra da cabeça para tentar resolver este problema.		X	
Ele a cabeça quebrou para tentar resolver este problema.		X	
Ele quebrou exaustivamente a cabeça para tentar resolver este problema.	X		
Ele acabou quebrando a cabeça para tentar resolver este problema.	X		X

24. Dar uma cabeçada: tomar uma decisão errada; fazer um mau negócio. Ele deu uma cabeçada ao tomar essa decisão.			
Frases / Transformações	P	I	D
Uma cabeçada foi dada por ele ao tomar essa decisão.		X	X
Ele uma cabeçada deu ao tomar essa decisão.		X	X
Ele deu ontem uma cabeçada ao tomar essa decisão.	X		
Ele acabou dando uma cabeçada ao tomar essa decisão.	X		X

25. Arrancar os cabelos: sentir-se desesperado. Ele arrancou os cabelos quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os cabelos foram arrancados por ele, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		X
Ele procedeu ao arrancamento dos cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		X
Ele os cabelos arrancou, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.		X	X
Ele arrancou fervorosamente os cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		
Ele acabou arrancando os cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		

26. Amarrar as calças: precaver-se contra perigo previsível. Ele amarrou as calças, quando se apercebeu da situação.			
Frases / Transformações	P	I	D
As calças foram amarradas por ele, quando se apercebeu da situação.	X		
Ele procedeu à amarração das calças, quando se apercebeu da situação.		X	X
Ele as calças amarrou, quando se apercebeu da situação.	X		X
Ele amarrou logo as calças, quando se apercebeu da situação.	X		
Ele acabou amarrando as calças, quando se apercebeu da situação.	X		

27. Dar a camisa: ser invulgarmente generoso. Sempre que alguém precisou, ele deu a camisa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Sempre que alguém precisou, a camisa foi dada por ele.	X		
Sempre que alguém precisa, ele a camisa deu.		X	
Sempre que alguém precisa, ele deu imediatamente a camisa.		X	
Sempre que alguém precisa, ele acabou dando a camisa.		X	

28. Suar a camisa: fazer trabalho muito pesado que faz transpirar. Ele suou a camisa ao realizar esse trabalho.			
Frases / Transformações	P	I	D
A camisa foi suada por ele ao realizar esse trabalho.	X		
Ele a camisa suou ao realizar esse trabalho.		X	X
Ele suou efectivamente a camisa ao realizar esse trabalho.	X		
Ele acabou suando a camisa ao realizar esse trabalho.	X		

29. Apanhar um capote: sofrer derrota esmagadora, especialmente ao jogo. Ele apanhou um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um capote foi apanhado por ele no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		X
Ele procedeu ao apanhamento de um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.		X	
Um capote ele apanhou no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.		X	
Ele apanhou quiçá um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		
Ele acabou apanhando um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		

30. Rasgar o capote: desvendar mistério; desfazer dúvidas. Ele rasgou o capote, quando descobriu a pista que faltava.			
Frases / Transformações	P	I	D
O capote foi rasgado por ele, quando descobriu a pista que faltava.	X		
Ele procedeu ao rasgamento do capote, quando descobriu a pista que faltava.		X	X
Ele o capote rasgou, quando descobriu a pista que faltava.	X		X
Ele rasgou rapidamente o capote, quando descobriu a pista que faltava.	X		
Ele estava rasgando o capote, quando descobriu a pista que faltava.		X	

31. Enfiar a carapuça: mostrar-se alvejado por uma alusão ou crítica social. Ele enfiou a carapuça, quando o acusaram de roubo.			
Frases / Transformações	P	I	D
A carapuça foi enfiada por ele, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele procedeu ao enfiamento da carapuça, quando o acusaram de roubo.		X	X
Ele a carapuça enfiou, quando o acusaram de roubo.		X	X
Ele enfiou rapidamente a carapuça, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele acabou enfiando a carapuça, quando o acusaram de roubo.	X		

32. Baralhar as cartas: causar confusão; desnortear. A situação estava controlada, mas ele baralhou as cartas.			
Frases / Transformações	P	I	D
A situação estava controlada, mas as cartas foram baralhadas por ele.	X		
A situação estava controlada, mas ele procedeu à baralhagem das cartas.	X		X
A situação estava controlada, mas ele as cartas baralhou.		X	
A situação estava controlada, mas ele baralhou depressa as cartas.	X		
A situação estava controlada, mas ele acabou baralhando as cartas.	X		

33. Virar a casaca: mudar de opinião, de partido, geralmente por interesses mesquinhos. Ele virou a casaca e passou a defender o culpado.			
Frases / Transformações	P	I	D
A casaca foi virada por ele e passou a defender o culpado.		X	X
Ele procedeu à viragem da casaca e passou a defender o culpado.	X		
Ele a casaca virou e passou a defender o culpado.	X		X
Ele virou repentinamente a casaca e passou a defender o culpado.	X		
Ele acabou virando a casaca e e passou a defender o culpado.	X		

34. Tirar o casaco: preparar-se para executar uma tarefa ou enfrentar uma situação difícil com coragem, determinação, energia. Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele tirou o casaco.			
Frases / Transformações	P	I	D
Sempre que foi preciso alguém corajoso, o casaco foi tirado por ele.	X		
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele procedeu à tiragem do casaco.	X		X
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele o casaco tirou.	X		
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele depressa tirou o casaco.	X		
Sempre que é preciso alguém corajoso, ele acabou tirando o casaco.		X	

35. Bater as castanholas: bater os dentes com frio. Estava uma tal noite de Inverno que ele batia as castanholas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Estava uma tal noite de Inverno que as castanholas foram batidas por ele.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele procedeu ao batimento das castanholas.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele batia desesperadamente as castanholas.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele as castanholas batia.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele estava batendo as castanholas.	X		

36. Empunhar o ceptro: reinar; governar.			
Durante anos, ele empunhou o ceptro nesta empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Durante anos, o ceptro foi empunhado por ele nesta empresa.	X		
Durante anos, ele o ceptro empunhou nesta empresa.	X		X
Durante anos, ele empunhou correctamente o ceptro nesta empresa.	X		
Durante anos, ele esteve empunhando o ceptro nesta empresa.	X		

37. Apertar o cinto: reduzir a alimentação; fazer economias.			
Desde que ficou sem emprego, ele apertou o cinto.			
Frases / Transformações	P	I	D
Desde que ficou sem emprego, o cinto foi apertado por ele.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele procedeu ao aperto do cinto.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele o cinto apertou.	X		X
Desde que ficou sem emprego, ele apertou imediatamente o cinto.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele começou apertando o cinto.	X		X

38. Meter a colher: intrometer-se em assuntos alheios.			
Nunca pensei que ele metesse a colher neste assunto.			
Frases / Transformações	P	I	D
Nunca pensei que a colher fosse metida por ele neste assunto.	X		X
Nunca pensei que ele a colher metesse neste assunto.		X	
Nunca pensei que ele metesse mesmo a colher neste assunto.	X		
Nunca pensei que ele acabasse metendo a colher neste assunto.	X		

39. Abrir as comportas: falar muito e confusamente.			
Quando chegou a sua vez de falar, ele abriu as comportas e ninguém percebeu nada.			
Frases / Transformações	P	I	D
Quando chegou a sua vez de falar, as comportas foram abertas por ele e ninguém percebeu nada.	X		
Quando chegou a sua vez de falar, ele procedeu à abertura das comportas e ninguém percebeu nada.	X		X
Quando chegou a sua vez de falar, ele as comportas abriu e ninguém percebeu nada.		X	X
Quando chegou a sua vez de falar, ele abriu compulsivamente as comportas e ninguém percebeu nada.	X		
Quando chegou a sua vez de falar, ele acabou abrindo as comportas e ninguém percebeu nada.	X		

40. Roer a corda: faltar a promessa ou compromisso.			
Depois de se ter comprometido, ele roeu a corda.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois de se ter comprometido, a corda foi roída por ele.	X		X
Depois de se ter comprometido, ele procedeu à roedura da corda.		X	
Depois de se ter comprometido, ele a corda roeu.	X		
Depois de se ter comprometido, ele roeu verdadeiramente a corda.	X		
Depois de se ter comprometido, ele continuou roendo a corda.	X		

41. Mostrar as costas: fugir.			
Ele mostrou as costas quando viu que não conseguiria escapar.			
Frases / Transformações	P	I	D
As costas foram mostradas por ele quando viu que não conseguiria escapar.		X	
Ele procedeu à amostra das costas quando viu que não conseguiria escapar.		X	
Ele as costas mostrou quando viu que não conseguiria escapar.	X		X
Ele mostrou imediatamente as costas quando viu que não conseguiria escapar.	X		
Ele acabou mostrando as costas quando viu que não conseguiria escapar.	X		

42. Carregar a (sua) cruz: suportar, com resignação, dificuldades, aflições, vicissitudes.			
Ele carregou a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.			
Frases / Transformações	P	I	D
A cruz foi carregada por ele com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele procedeu ao carregamento da cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele a cruz carregou com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele carregou desesperadamente a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele acabou carregando a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		

43. Lamber os dedos: mostrar que se apreciou uma comida; deliciar-se; saborear.			
Ele lambeu os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os dedos foram lambidos por ele, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		
Ele procedeu à lambedela dos dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.		X	
Ele os dedos lambeu, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		X
Ele lambeu repetidamente os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		
Ele acabou lambendo os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		

44. Bater os dentes: tremer de frio ou de medo.			
Estava uma tal noite de Inverno que ele batia os dentes.			
Frases / Transformações	P	I	D
Estava uma tal noite de Inverno que os dentes eram batidos por ele.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele procedeu ao batimento dos dentes.		X	X
Estava uma tal noite de Inverno que ele os dentes batia.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele batia muito os dentes.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele continuava batendo os dentes.	X		

45. Quebrar os dentes: sair-se mal de um empreendimento; fracassar; ser mal sucedido.			
Ele quebrou os dentes com falência do restaurante.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os dentes foram quebrados por ele com a falência do restaurante.	X		
Ele procedeu à quebra dos dentes com a falência do restaurante.		X	X
Ele os dentes quebrou com a falência do restaurante.		X	X
Ele quebrou novamente os dentes com a falência do restaurante.	X		
Ele acabou quebrando os dentes com a falência do restaurante.	X		

46. Levar a égua: conseguir uma vitória esmagadora. Ele levou a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.			
Frases / Transformações	P	I	D
A égua foi levada por ele, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		
Ele procedeu à leva da égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		
Ele a égua levou, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.		X	
Ele levou merecidamente a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		
Ele acabou levando a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		

47. Meter uma escova: mentir. Ele meteu uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.			
Frases / Transformações	P	I	D
Uma escova foi metida por ele ao patrão, para que este não o despedisse.		X	
Ele uma escova meteu ao patrão, para que este não o despedisse.		X	X
Ele meteu descaradamente uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.	X		
Ele acabou metendo uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.	X		

48. Ver as estrelas (ao meio dia): sentir uma dor violenta e repentina, geralmente devido a uma pancada, golpe, entalão, etc.. Ele viu as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.			
Frases / Transformações	P	I	D
As estrelas foram vistas por ele quando levou aquela pancada tão forte.		X	
Ele procedeu ao visionamento das estrelas quando levou aquela pancada tão forte.		X	
Ele as estrelas viu quando levou aquela pancada tão forte.	X		X
Ele viu claramente as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.	X		
Ele acabou vendo as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.	X		

49. Pagar as favas: ser criticado, castigado por acto, falta, erro que outra pessoa praticou. Ele pagou as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.			
Frases / Transformações	P	I	D
As favas foram pagas por ele, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		
Ele procedeu ao pagamento das favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.		X	
Ele as favas pagou, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.		X	
Ele pagou injustamente as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		
Ele acabou pagando as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		

50. Mostrar as ferraduras: fugir. Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele mostrou as ferraduras.			
Frases / Transformações	P	I	D
Assim que percebeu que ia ser apanhado, as ferraduras foram mostradas por ele.	X		
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele procedeu à amostragem das ferraduras.		X	X
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele as ferraduras mostrou.		X	
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele mostrou descaradamente as ferraduras.	X		
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele acabou mostrando as ferraduras.	X		

51. Torcer o nariz: manifestar descontentamento, desagrado, desaprovação. A professora torceu o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
O nariz foi torcido pela professora, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.		X	X
A professora procedeu à torcida do nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.		X	X
A professora o nariz torceu, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		X
A professora torceu furiosamente o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		
A professora acabou torcendo o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		

52. Atiçar o fogo: alimentar a discórdia; acirrar antipatias, rancores, ódios. Em vez de resolver o problema, ele atiçou o fogo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Em vez de resolver o problema, o fogo foi atiçado por ele.	X		X
Em vez de resolver o problema, ele procedeu ao atiçamento do fogo.	X		X
Em vez de resolver o problema, ele o fogo atiçou.	X		X
Em vez de resolver o problema, ele atiçou muito o fogo.	X		X
Em vez de resolver o problema, ele acabou atiçando o fogo.	X		

53. Espantar o gado: fazer ou dizer alguma coisa que levanta suspeitas, cria desconfiança, podendo fazer perigar um plano secreto. Apesar de saber que a missão era secreta, ele espantou o gado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de saber que a missão era secreta, o gado foi espantado por ele.		X	X
Apesar de saber que a missão era secreta, ele o gado espantou.		X	X
Apesar de saber que a missão era secreta, ele espantou ingenuamente o gado.	X		
Apesar de saber que a missão era secreta, ele acabou espantando o gado.	X		

54. Quebrar um galho: resolver ou ajudar a resolver um problema, dificuldade. Ele quebrou um galho ao me ajudar a resolver este problema.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um galho foi quebrado por ele ao me ajudar a resolver este problema.	X		X
Ele procedeu à quebra de um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele um galho quebrou ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele quebrou inesperadamente um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele acabou quebrando um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		

55. Ter um gancho: ter um pequeno trabalho ocasional, à margem da principal actividade profissional, para suplementar as receitas. Para além do seu trabalho no hospital, ele teve um gancho na clínica.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para além do seu trabalho no hospital, um gancho foi tido por ele na clínica.	X		X
Para além do seu trabalho no hospital, ele um gancho teve na clínica.		X	X
Para além do meu trabalho no hospital, ele teve ainda um gancho na clínica.		X	
Para além do meu trabalho no hospital, ele acabou tendo um gancho na clínica.		X	

56. Molhar a garganta: tomar uma pequena quantidade de bebida alcoólica. Ele molhou o bico, apesar de estar proibido pelo médico.			
Frases / Transformações	P	I	D
O bico foi molhado por ele, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele procedeu à molha do bico, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele o bico molhou, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele molhou exageradamente o bico, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele estava molhando o bico, apesar de estar proibido pelo médico.	X		

57. Despejar a garrafa: consumir o vinho de uma garrafa. Ele despejou a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.			
Frases / Transformações	P	I	D
A garrafa foi despejada por ele, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele procedeu ao despejo da garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		X
Ele a garrafa despejou, para comemorar o seu novo emprego.	X		X
Ele despejou efusivamente a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele acabou despejando a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		

58. Amarrar a gata: embriagar-se. Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e amarrou a gata.			
Frases / Transformações	P	I	D
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e a gata foi amarrada por ele.		X	
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e procedeu à amarração da gata.		X	
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e a gata amarrou.	X		X
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e amarrou perdidamente a gata.	X		X
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e acabou amarrando a gata.	X		

59. Pregar uma injeção: falar demoradamente sobre um assunto enfadonho. O orador era enfadonho, de tal forma que pregou uma injeção no auditório.			
Frases / Transformações	P	I	D
O orador era enfadonho, de tal forma que uma injeção foi pregada no auditório.	X		
O orador era enfadonho, de tal forma que uma injeção pregou no auditório.	X		
O orador era enfadonho, de tal forma que prego decerto uma injeção no auditório.		X	
O orador era enfadonho, de tal forma que acabou pregando uma injeção no auditório.	X		

60. Morder a isca: deixar-se ludibriar; deixar-se seduzir. Apesar de todos os meus avisos, ele mordeu a isca e foi prejudicado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de todos os meus avisos, a isca foi mordida por ele e foi prejudicado.	X		
Apesar de todos os meus avisos, ele procedeu à mordedura da isca e foi prejudicado.		X	X
Apesar de todos os meus avisos, ele a isca mordeu e foi prejudicado.	X		X
Apesar de todos os meus avisos, ele mordeu livremente a isca e foi prejudicado.	X		X
Apesar de todos os meus avisos, ele acabou mordendo a isca e foi prejudicado.	X		

61. Dobrar o(s) joelho(s): humilhar-se. Ele dobrou o joelho, para que ela o perdoasse.			
Frases / Transformações	P	I	D
O joelho foi dobrado por ele, para que ela o perdoasse.	X		X
Ele procedeu ao dobramento do joelho, para que ela o perdoasse.		X	X
Ele o joelho dobrou, para que ela o perdoasse.	X		
Ele dobrou decerto o joelho, para que ela o perdoasse.	X		
Ele acabou dobrando o joelho, para que ela o perdoasse.	X		

62. Engolir as lágrimas: dominar-se para não chorar. A tristeza era muita, mas ele engoliu as lágrimas.			
Frases / Transformações	P	I	D
A tristeza era muita, mas as lágrimas foram engolidas por ele.	X		
A tristeza era muita, mas ele as lágrimas engoliu.	X		
A tristeza era muita, mas ele engoliu corajosamente as lágrimas.	X		
A tristeza era muita, mas ele acabou engolindo as lágrimas.	X		

63. Acender a lanterna: encher de vinho uma garrafa ou um copo. Ele acendeu a lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lanterna foi acendida por ele e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		
Ele procedeu ao acendimento da lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.		X	X
Ele a lanterna acendeu e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		
Ele acendeu exageradamente a lanterna, e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		X
Ele acabou acendendo uma lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.		X	

64. Levar a lata: ser rejeitado, repudiado. Ele levou a lata, porque ela não gosta dele.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lata foi levada por ele, porque ela não gosta dele.		X	
Ele procedeu ao levamento da lata, porque ela não gosta dele.		X	
Ele a lata levou, porque ela não gosta dele.	X		X
Ele levou logo a lata, porque ela não gosta dele.	X		
Ele acabou levando a lata, porque ela não gosta dele.	X		

65. Perder a lata: não conseguir manter aspecto, aparência de seriedade; perder a vergonha, a timidez. Ele perdeu a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lata foi perdida por ele, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.		X	
Ele procedeu à perda da lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.		X	
Ele a lata perdeu, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		X
Ele perdeu mesmo a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		
Ele acabou perdendo a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		

66. Esconder o leite: faltar a uma promessa. Apesar de ter prometido que me ajudava, ele escondeu o leite.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ter prometido que me ajudava, o leite foi escondido por ele.	X		
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele procedeu à escondedura do leite.		X	
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele o leite escondeu.	X		
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele escondeu covardemente o leite.	X		X
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele acabou escondendo o leite.	X		

67. Aprender a lição: modificar as ideias ou os comportamentos como resultado de uma experiência ou de castigo, censura, advertência. Com este castigo, ele aprendeu a lição.			
Frases / Transformações	P	I	D
Com este castigo, a lição foi aprendida por ele.	X		
Com este castigo, ele procedeu à aprendizagem da lição.		X	
Com este castigo, ele a lição aprendeu.	X		
Com este castigo, ele aprendeu efectivamente a lição.	X		
Com este castigo, ele acabou aprendendo a lição.	X		

68. Morder a língua: abster-se de críticas, gracejo, denúncia, etc.. Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele mordeu a língua.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, a língua foi mordida por ele.	X		
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele procedeu à mordedura da língua.		X	X
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele a língua mordeu.	X		
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele mordeu cordialmente a língua.		X	X
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele acabou mordendo a língua.	X		

69. Arregaçar as mangas: preparar-se para fazer alguma coisa com energia, dinamismo, determinação. Ele arregaçou as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.			
Frases / Transformações	P	I	D
As mangas foram arregaçadas por ele e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		
Ele as mangas arregaçou e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		
Ele arregaçou depressa as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		
Ele acabou arregaçando as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		

70. Beijar a mão: prestar homenagem, tributo. Ele beijou a mão do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.			
Frases / Transformações	P	I	D
A mão do seu mentor foi beijada por ele, por lhe reconhecer muito mérito.	X		
Ele a mão do seu mentor beijou, do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.		X	
Ele beijou agradecidamente a mão do seu mentor, do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.		X	
Ele acabou beijando a mão do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.	X		

71. Estender a massa: alongar um relato, uma explicação, uma narrativa com pormenores desnecessários, linguagem difusa, circunlóquios, etc..			
Em vez de falar claramente, ele estendeu a massa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Em vez de falar claramente, a massa foi estendida por ele.		X	
Em vez de falar claramente, ele procedeu à estendadura da massa.		X	
Em vez de falar claramente, ele a massa estendeu.	X		X
Em vez de falar claramente, ele estendeu simplesmente a massa.	X		
Em vez de falar claramente, ele acabou estendendo a massa.	X		

72. Achatar o nariz: ser logrado, mal-sucedido; sofrer decepção, revés.			
O negócio correu mal e ele achatou o nariz.			
Frases / Transformações	P	I	D
O negócio correu mal e o nariz foi achatado por ele.	X		X
O negócio correu mal e ele procedeu ao achatamento do nariz.		X	
O negócio correu mal e ele o nariz achatou.	X		X
O negócio correu mal e ele achatou logo o nariz.	X		
O negócio correu mal e ele acabou achatando o nariz.	X		

73. Abrir os olhos: desenganar-se, desiludir-se; estar atento para não ser enganado.			
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele abriu os olhos.			
Frases / Transformações	P	I	D
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente os olhos foram abertos por ele.	X		
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele procedeu à abertura dos olhos.	X		X
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele os olhos abriu.	X		
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele abriu realmente os olhos.	X		
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele acabou abrindo os olhos.	X		

74. Cerrar os olhos: morrer.			
Não resistiu à cirurgia e cerrou os olhos.			
Frases / Transformações	P	I	D
Não resistiu à cirurgia e os olhos foram cerrados.	X		
Não resistiu à cirurgia e procedeu ao cerramento dos olhos.		X	
Não resistiu à cirurgia e os olhos cerrou.	X		
Não resistiu à cirurgia e cerrou rapidamente os olhos.	X		
Não resistiu à cirurgia e acabou cerrando os olhos.	X		

75. Encolher os ombros: manifestar indiferença, desprezo, enfado, ignorância.			
Ele encolheu os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os ombros foram encolhidos por ele, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele procedeu ao encolhimento dos ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		X
Ele os ombros encolheu, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		X
Ele encolheu friamente os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele estava encolhendo os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		

76. Roer o osso: caber a uma pessoa o trabalho mais difícil. Dividiu-se o trabalho por todos e ele roeu o osso.			
Frases / Transformações	P	I	D
Dividiu-se o trabalho por todos e o osso foi roído por ele.	X		X
Dividiu-se o trabalho por todos e ele procedeu à roedura do osso.		X	
Dividiu-se o trabalho por todos e ele o osso roeu.	X		X
Dividiu-se o trabalho por todos e ele roeu efectivamente o osso.	X		
Dividiu-se o trabalho por todos e ele acabou roendo o osso.	X		

77. Ferir os ouvidos: diz-se do som que é desagradável ao ouvido. Ele feriu os ouvidos, ao escutar aquela música.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os ouvidos foram feridos por ele, ao escutar aquela música.		X	
Ele procedeu ao ferimento dos ouvidos, ao escutar aquela música.		X	
Ele os ouvidos feriu, ao escutar aquela música.	X		X
Ele feriu gravemente os ouvidos, ao escutar aquela música.	X		
Ele acabou ferindo os ouvidos, ao escutar aquela música.	X		

78. Virar a página / folha: mudar de assunto. Como não queria falar sobre o tema, ele virou a página.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como não queria falar sobre o tema, a página foi virada por ele.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele procedeu à viragem da página.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele a página virou.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele virou rapidamente a página.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele acabou virando a página.	X		

79. Engolir a pastilha: ser enganado; aceitar, sem reagir, uma ofensa, derrota, crítica. Ele ouviu todas as críticas e engoliu a pastilha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele ouviu todas as críticas e a pastilha foi engolida por ele.	X		
Ele ouviu todas as críticas e a pastilha engoliu.	X		
Ele ouviu todas as críticas e engoliu decerto a pastilha.	X		
Ele ouviu todas as críticas e acabou engolindo a pastilha.	X		

80. Apanhar um pontapé: ser vítima de ingratidão; ser desfeitoado de maneira grosseira. Depois de tudo o que fez por ela, ele apanhou um pontapé.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois de tudo o que fez por ela, um pontapé foi apanhado por ele.	X		
Depois de tudo o que fez por ela, ele procedeu à apanha de um pontapé.		X	
Depois de tudo o que fez por ela, ele um pontapé apanhou.	X		X
Depois de tudo o que fez por ela, ele apanhou talvez um pontapé.		X	
Depois de tudo o que fez por ela, ele acabou apanhando um pontapé.	X		

81. Pagar o pato: sofrer as consequências de actos praticados por outra pessoa. Apesar de não estar presente no assalto, ele pagou o pato.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de não estar presente no assalto, o pato foi pago por ele.		X	
Apesar de não estar presente no assalto, ele procedeu ao pagamento do pato.		X	
Apesar de não estar presente no assalto, ele o pato pagou.	X		X
Apesar de não estar presente no assalto, ele pagou erradamente o pato.	X		
Apesar de não estar presente no assalto, ele acabou pagando o pato.	X		

82. Mexer os pauzinhos: recorrer a influências, manobras secretas para conseguir o que se pretende. Ele mexeu os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os pauzinhos foram mexidos por ele e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		
Ele procedeu à mexedela dos pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.		X	
Ele os pauzinhos mexeu e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		
Ele mexeu habilmente os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		
Ele estava mexendo os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.		X	

83. Juntar os pés: morrer. Ele juntou os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os pés foram juntos por ele, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		X
Ele procedeu ao ajuntamento dos pés, depois de tanto tempo a combater a doença.		X	
Os pés ele juntou, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		
Ele juntou finalmente os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		
Ele acabou juntando os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		

84. Molhar os pés: embriagar-se. Ao beber daquela maneira, ele molhou os pés.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ao beber daquela maneira, os pés foram molhados por ele.	X		X
Ao beber daquela maneira, ele procedeu a molhadela dos pés.		X	
Ao beber daquela maneira, ele os pés molhou.	X		
Ao beber daquela maneira, ele molhou desgraçadamente os pés.	X		
Ao beber daquela maneira, ele acabou molhando os pés.	X		

85. Apanhar uma perua: embriagar-se. Ao beber daquela maneira, ele apanhou uma perua.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ao beber daquela maneira, uma perua foi apanhada por ele.	X		X
Ao beber daquela maneira, ele procedeu à apanha de uma perua.		X	
Ao beber daquela maneira, ele uma perua apanhou.	X		
Ao beber daquela maneira, ele apanhou desgraçadamente uma perua.	X		
Ao beber daquela maneira, ele acabou apanhando uma perua.	X		

86. Tirar uma pestana: dormir; cochilar. Como estava muito cansado, ele tirou uma pestana na sua hora de almoço.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como estava muito cansado, uma pestana foi tirada por ele na sua hora de almoço.		X	
Como estava muito cansado, ele procedeu à tiragem de uma pestana na sua hora de almoço.		X	
Como estava muito cansado, ele uma pestana tirou na sua hora de almoço.	X		X
Como estava muito cansado, ele tirou merecidamente uma pestana na sua hora de almoço.	X		
Como estava muito cansado, ele acabou tirando uma pestana na sua hora de almoço.	X		

87. Queimar as pestanas: estudar, ler muito. Para que o teste lhe corresse bem, ele queimou as pestanas durante toda a semana.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para que o teste lhe corresse bem, as pestanas foram queimadas por ele durante toda a semana.	X		
Para que o teste lhe corresse bem, ele procedeu à queima das pestanas durante toda a semana.		X	
Para que o teste lhe corresse bem, ele as pestanas queimou durante toda a semana.	X		X
Para que o teste lhe corresse bem, ele queimou certamente as pestanas durante toda a semana.	X		
Para que o teste lhe corresse bem, ele esteve queimando as pestanas durante toda a semana.	X		X

88. Perder a pinha: perder a calma, o domínio, a serenidade; irritar-se; exorbitar. Perante tamanha injustiça, ele perdeu a pinha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Perante tamanha injustiça, a pinha foi perdida por ele.	X		X
Perante tamanha injustiça, ele procedeu à perda da pinha.		X	
Perante tamanha injustiça, ele a pinha perdeu.	X		X
Perante tamanha injustiça, ele perdeu efectivamente a pinha.	X		
Perante tamanha injustiça, ele acabou perdendo a pinha.	X		

89. Abrir as portas: franquear a entrada, o acesso. Ele mostrou competências ao director e ele abriu as portas à sua carreira.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele mostrou competências ao director e as portas foram abertas por ele à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele procedeu à abertura das portas à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele as portas abriu à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele abriu rapidamente portas à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele acabou abrindo portas à sua carreira.	X		

90. Entalar o rabo: estar comprometido em acto, situação, negócio censurável. Meteu-se num mau negócio e ele entalou o rabo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Meteu-se num mau negócio e o rabo foi entalado por ele.		X	X
Meteu-se num mau negócio e ele procedeu à entaladela do rabo.		X	
Meteu-se num mau negócio e ele o rabo entalou.		X	X
Meteu-se num mau negócio e ele entalou bem o rabo.	X		
Meteu-se num mau negócio e ele acabou entalando o rabo.	X		

91. Encher o saco: aferrolhar; amealhar dinheiro; acumular lucros. Ele encheu o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi enchido por ele com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.		X	
Ele procedeu ao enchimento do saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		X
Ele o saco encheu com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		X
Ele encheu consideravelmente o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		
Ele acabou enchendo o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		

92. Estender o saco: mendigar. Ele estendeu o saco, depois de ter perdido o seu emprego.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi estendido por ele, depois de ter perdido o seu emprego.	X		X
Ele procedeu à estendedura do saco, depois de ter perdido o seu emprego.		X	
Ele o saco estendeu, depois de ter perdido o seu emprego.	X		
Ele estendeu logo o saco, depois de ter perdido o seu emprego.	X		
Ele acabou estendendo o saco, depois de ter perdido o seu emprego.	X		

93. Esvaziar o saco: revelar tudo o que se sabe; desabafar. Ele esvaziou o saco, quando foi confrontado com os factos.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi esvaziado por ele, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele procedeu ao esvaziamento do saco, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele o saco esvaziou, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele esvaziou descaradamente o saco, quando foi confrontado com os factos.	X		X
Ele acabou esvaziando o saco, quando foi confrontado com os factos.	X		

94. Engolir a saliva: não se atrever a dizer palavra. Depois do que fez aos seus amigos, ele engoliu a saliva.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois do que fez aos seus amigos, a saliva foi engolida por ele.	X		
Depois do que fez aos seus amigos, ele a saliva engoliu.	X		
Depois do que fez aos seus amigos, ele engoliu covardemente a saliva.	X		X
Depois do que fez aos seus amigos, ele acabou engolindo a saliva.	X		

95. Dar um salto: fazer uma visita rápida a um lugar. Como tinha tempo livre, ele deu um salto até minha casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como tinha tempo livre, um salto foi dado por ele até minha casa.	X		
Como tinha tempo livre, ele um salto deu até minha casa.	X		X
Como tinha tempo livre, ele deu depressa um salto até minha casa.	X		
Como tinha tempo livre, ele acabou dando um salto até minha casa.	X		

96. Dar o tiro: morrer. Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele deu o tiro.			
Frases / Transformações	P	I	D
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade um tiro foi dado por ele.		X	X
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade o tiro ele deu.	X		X
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele deu tristemente o tiro.	X		
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele acabou dando o tiro.	X		

97. Enfiar a touca: ser facilmente ludibriado; acreditar ingenuamente em tudo o que se ouve. Por ser tão ingénuo, ele enfiou a touca.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por ser tão ingénuo, a touca foi enfiada por ele.	X		
Por ser tão ingénuo, ele procedeu ao enfiamento da touca.		X	
Por ser tão ingénuo, ele a touca enfiou.	X		
Por ser tão ingénuo, ele enfiou novamente a touca.	X		
Por ser tão ingénuo, ele acabou enfiando a touca.	X		

98. Mostrar as unhas: diz-se de pessoa que revela aspectos desagradáveis, antipáticos da sua personalidade que até aí escondera. Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele mostrou as unhas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem as unhas foram mostradas por ele.	X		
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele procedeu à amostragem das unhas.		X	
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele as unhas mostrou.	X		X
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele mostrou descaradamente as unhas.	X		
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele acabou mostrando as unhas.	X		

99. Largar a vara: deixar de exercer cargo superior. Ele largou a vara, depois do escândalo na sua empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
A vara foi largada por ele, depois do escândalo na sua empresa.	X		
Ele procedeu à largada da vara, depois do escândalo na sua empresa.		X	
Ele a vara largou, depois do escândalo na sua empresa.	X		X
Ele largou inevitavelmente a vara, depois do escândalo na sua empresa.	X		
Ele acabou largando a vara, depois do escândalo na sua empresa.	X		

100. Acender as velas: encher de vinho os copos. As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acendeu as velas.			
Frases / Transformações	P	I	D
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando as velas foram acesas por ele.		X	X
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele procedeu ao acendimento das velas.		X	
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele as velas acendeu.	X		
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acendeu exageradamente as velas.	X		
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acabou acendendo as velas.	X		X